



Delibera n. 83/2021

30 Aprile 2021

Allegato U al Verbale n. 02/2021

Oggetto: Contratto di collaborazione scientifica Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV) e Università Clermont Auvergne (UCA).

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

VISTO il Decreto legislativo 29 settembre 1999, n. 381, concernente la costituzione dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV);

VISTO il Decreto Leg.vo 25/11/2016, n. 218, concernente "Semplificazione delle attività degli Enti Pubblici di Ricerca ai sensi dell'art. 13 della Legge 7/08/2015, n. 124";

VISTO lo Statuto dell'INGV, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 114/2020 del 19 giugno 2020, emanato con Decreto del Presidente n. 78/2020 del 27/10/2020, pubblicato sul Sito WEB istituzionale – Avviso di emanazione di cui al Comunicato su Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - Serie generale - n. 264 del 24 ottobre 2020), in particolare, l'art. 8, comma 6, lettera f), il quale prevede che il CdA *"omissis....delibera la partecipazione a società, fondazione e consorzi, nonché la stipulazione di accordi con organismi nazionali, europei e internazionali"*;

VISTO il Regolamento di Organizzazione e Funzionamento dell'INGV, emanato con Decreto del Presidente n. 36/2020 del 22/04/2020, pubblicato sul Sito WEB istituzionale e in particolare, l'art. 29 il quale disciplina le *Collaborazioni con soggetti esterni*, stabilendo al primo comma che: *"I rapporti di collaborazione nell'attività di ricerca tra l'Ente e soggetti pubblici e privati, italiani e stranieri sono regolati attraverso contratti aventi come riferimento di massima la seguente tipologia: protocolli d'intesa, accordi di programma quadro, convenzioni operative"*;

VISTO il Regolamento del Personale, emanato con Decreto del Presidente n. 12/2021 del 25/02/2021, pubblicato sul Sito Web istituzionale;

VISTO il Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza, adottato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 145/2020 del 22 luglio 2020, ed emanato con Decreto del Presidente n. 75/2020 del 21 ottobre 2020;

VISTO lo schema del Contratto di collaborazione scientifica Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV) e Università Clermont Auvergne (UCA);

CONSIDERATO che il presente Contratto concerne la collaborazione scientifica tra INGV e l'Università Clermont Auvergne (UCA), nell'ambito del progetto «CarbSol» del Laboratoire Magmas et Volcans (LMV), per la realizzazione di campagne di prospezione geochimiche in Auvergne ed in Repubblica Democratica del Congo;

VALUTATA, dunque, l'opportunità di procedere alla sottoscrizione del presente



Contratto che ha la finalità di promuovere e svolgere, anche nell'ambito di programmi dell'Unione europea e di organismi internazionali, una attività di ricerca nel campo delle discipline geofisiche, della vulcanologia e delle loro applicazioni, anche in collaborazione con le università e con altri soggetti pubblici e privati, nazionali, comunitari e internazionali;

CONSIDERATO che l'attività rientra tra i compiti scientifici e istituzionali dell'INGV;

VISTO il parere favorevole del Direttore di Sezione e del Direttore di Dipartimento dell'INGV;

su proposta del Presidente,

DELIBERA

L'approvazione dello schema del Contratto di collaborazione scientifica Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV) e Università Clermont Auvergne (UCA), allegato alla presente quale parte integrante e sostanziale (all.1).

Viene dato mandato al Presidente dell'INGV alla sottoscrizione definitiva dell'atto in questione.

Firmato il 06/05/2021

Depositato presso la Segreteria del Consiglio in data 06/05/2021

La segretaria verbalizzante
(Dott.ssa Maria Valeria INTINI)

IL PRESIDENTE
(Prof. Carlo DOGLIONI)

CONTRATTO DI COLLABORAZIONE SCIENTIFICA

Congo-France CO₂ exploration (CFC)

TRA

Isituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia, in seguito denominato “INGV”, con sede in Roma, Via di Vigna Murata n. 605, C.F. e P. IVA n. 06838821004, rappresentato dal suo presidente Prof. Carlo DOGLIONI,

E

L'Università Clermont Auvergne, in seguito denominato “UCA”, istituto pubblico a fine scientifica, culturale e professionale, N° Siret 130 022 775 00014, codice APE 8542Z, con sede legale in 49 Boulevard François Mitterrand – CS 60032 – 63001 Clermont-Ferrand Cedex 1, rappresentato dal presidente Mathias BERNARD ;

Agendo per conto dell'**Osservatorio di Fisica del Globo di Clermont-Ferrand**, di seguito indicato come « OPGC » con sede legale in 4 Avenue Blaise Pascal, 63170 Aubière, rappresentato dal direttore Prof. Nathalie HURET,

PREMESSO CHE:

- gli enti collaboranti hanno esperienze e competenze nel campo della pianificazione e gestione dei sistemi di sorveglianza e comunicazione dell'attività vulcanica e la determinazione dei rischi associati;
- che l'OPGC (tramite il Laboratorio Magmas et Volcani, di seguito indicato come « LMV »), per l'adempimento di tale competenza, si sta attrezzando con materiale di prospezione geochimica sul campo e mira a mettere in opera dei Sistemi di Sorveglianza Vulcanica sul suo territorio (Auvergne, Francia) ed anche nell'ambito delle sue collaborazione storiche con altri paesi (Repubblica Democratica del Congo, Nicaragua, Peru, Ecuador, Indonesia), includendo tecniche di osservazione di tipo geochimico;
- l'INGV, tra i propri compiti istituzionali, persegue le seguenti finalità: promuovere e

CONVENTION DE COLLABORATION SCIENTIFIQUE

Congo-France CO₂ exploration (CFC)

ENTRE

L'Institut National de Géophysique et Volcanologie (INGV), dont le siège se trouve à Rome, Via di Vigna Murata n. 605, C.F. e P. IVA n. 06838821004, représenté par son président Prof. Carlo DOGLIONI,

ET

L'Université Clermont Auvergne (UCA), Établissement Public à caractère scientifique, culturel et professionnel, inscrit sous le numéro Siret 130 022 775 00014, code APE 8542Z, dont le siège est situé 49 boulevard François Mitterrand – CS 60032 - 63 001 Clermont-Ferrand Cedex 1, représentée par son Président, Monsieur Mathias BERNARD ;

Agissant pour le compte de l'**Observatoire de Physique du Globe de Clermont-Ferrand (OPGC)**, ayant ses locaux 4 avenue Blaise Pascal, 63170 Aubière, représenté par Madame Nathalie HURET,

ATTENDU QUE:

- Les deux organismes disposent d'expériences et de compétences dans les champs de la planification et de la gestion de systèmes de surveillances et de communication de l'activité volcanique et de l'appréciation des risques associés;
- Dans ce cadre, l'OPGC (par l'intermédiaire du Laboratoire Magmas et Volcans, dénommé ci-dessous « LMV ») se dote actuellement d'instrumentation portable à des fins d'analyse géochimique de terrain et ambitionne de déployer des Systèmes de Surveillance géochimique à l'échelle régionale (Auvergne, France) et également dans le cadre de ses activités de collaboration historique avec les pays du Sud (République Démocratique du Congo, Nicaragua, Pérou, Équateur, Indonésie), incluant des techniques géochimiques;
- L'INGV poursuit les objectifs statutaires suivants : promouvoir et mener une activité

svolge, anche nell'ambito di programmi dell'Unione europea e di organismi internazionali, una attività di ricerca nel campo delle discipline geofisiche, della vulcanologia e delle loro applicazioni, anche in collaborazione con le università e con altri soggetti pubblici e privati, nazionali, comunitari e internazionali;

- nello svolgimento delle predette attività, l'INGV può stipulare accordi e convenzioni e può partecipare o costituire consorzi, fondazioni o società con soggetti pubblici e privati, nazionali, comunitari e internazionali.
- che l'INGV, Sezione di Palermo, è responsabile dello svolgimento dei programmi di sorveglianza geochimica nelle aree vulcaniche attive italiane, e tra i suoi compiti ricadono la progettazione e realizzazione di reti strumentali, messa a punto di metodi di campionamento e analisi di fluidi geochimici, studio e interpretazione dei dati in relazione all'attività vulcanica;
- Che l'INGV dispone del personale scientifico e tecnico con l'esperienza necessaria tanto nella ricerca come nell'impiego delle strumentazioni di campo e di laboratorio.

Tutto ciò premesso,

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

Art. 1 – Premesse

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente accordo.

Art. 2 – Oggetto

Con il presente contratto, INGV e UCA, nell'ambito dei rispettivi ruoli e competenze, si impegnano ad instaurare una collaborazione scientifica per la realizzazione di campagne di prospezione geochimiche in Auvergne ed in Repubblica Democratica del Congo (progetto « CarbSol » del LMV, finanziato dal Challenge 4 dell'I-Site CAP 20-25).

In tale ambito l'INGV si impegna ad utilizzare le proprie conoscenze, il proprio personale e le proprie

de recherche dans le cadre de programmes de l'Union Européenne ou d'autres organismes internationaux, dans les disciplines géophysiques, de la volcanologie et de leurs applications. Dans l'exercice de ces activités, il peut collaborer avec d'autres universités, d'autres organismes publics ou privés, à échelle nationale, communautaire ou internationale;

- Pour mener à bien ses activités, l'INGV peut signer des accords et des conventions ou inciter à la mise en place de partenariats avec des organismes publics ou privés, nationaux, communautaires ou étrangers;
- L'antenne de l'INGV située à Palermo est responsable de la mise en place des programmes de surveillance géochimique dans les zones volcaniques actives italiennes. Parmi ses tâches, figurent la conception et la mise en oeuvre de réseaux d'instrumentation, le développement de méthodes d'échantillonnage, l'analyse de flux géochimiques, l'études et l'interprétation des données relatives à l'activité volcanique;
- L'INGV dispose d'un personnel scientifique et technique qualifié et expérimenté dans la recherche et dans l'utilisation de l'instrumentation de terrain et de laboratoire.

Sur ces bases,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

Art. 1 – Conditions préalables

Les conditions préalables citées ci-dessus font partie à part entière de la présente convention.

Art. 2 – Objet

Par la présente convention, l'INGV et l'UCA s'engagent, selon leur rôles et compétences respectifs, à instaurer une collaboration scientifique en vue de la réalisation de campagnes de prospection géochimique en Auvergne et en République Démocratique du Congo (projet « CarbSol » du LMV, financé par le Challenge 4 l'I-Site CAP 20-25).

Dans ce cadre, l'INGV s'engage à utiliser ses propres connaissances, son personnel et son

strumentazioni, al fine di realizzare una stazione mobile multiparametrica per la misura sul campo del flusso diffuso di CO₂ (metodo di «concentrazione dinamica» e «camera d'accumulo»), della polarizzazione spontanea, della temperatura e attrezzato con un datalogger per salvare e georeferenziare le misure di campo. I dati prodotti dalla suddetta stazione mobile, che resterà di proprietà dell'UCA, saranno utilizzati in comune dall'UCA e dall'INGV per gli scopi di questa collaborazione scientifica. L'UCA, tramite il LMV, corrisponderà all'INGV un contributo di € 16.500,00 (diecimila/00) dal progetto I-SITE CAP 20-25 Challenge 4 «CarbSol» per : (i) La realizzazione della stazione mobile multiparametrica, alla fine di proprietà dell'UCA; (ii) Un numero di circa 70 analisi di laboratorio di campioni di gas previste nelle campagne esplorative di progetto; secondo il seguente programma: • 16 500 € in un unico pagamento. Il pagamento del compenso pattuito, comprensivo dei rimborsi, avverrà entro e non oltre 30 (trenta) giorni dall'emissione della fattura. La fattura sarà emessa dall'INGV nei 60 (sessanta) giorni dalla firma di questo accordo. La fattura dovrà includere il numero dell'ordine di acquisto emessi dall'UCA (digitato 45xxxxxxxx). La fattura deve essere depositata sul portale Chorus-Pro. Partita IVA intracomunitaria dell'UCA : FR 06 130022775 Art. 3 – Durata Il presente contratto avrà durata di un anno a decorrere dalla data della sua sottoscrizione. Lo stesso potrà essere rinnovato previo accordo scritto tra le parti. Art. 4 – Referenti Nello svolgimento delle attività oggetto del presente contratto, INGV e UCA, si avvarranno di proprio personale nei modi che riterranno opportuni. Il personale opererà sotto la direzione di propri responsabili collaborando per l'attuazione degli interventi e delle attività di cui al presente contratto. I profili organizzativi e di gestione afferenti all'attuazione del contratto saranno curati: • per INGV: Dott. Marco Liuzzo (responsabile scientifico)	instrumentation pour développer une station portable multicapteurs destinée à mesurer les flux de CO₂ (méthode dite de la « concentration dynamique » et de la « chambre d'accumulation »), la polarisation spontanée et la température du sol et équipée d'un datalogger pour enregistrer et géoréférencer les mesures de terrain. Les données obtenues par cette station portable appartiendront à l'UCA et seront utilisées en commun par l'UCA et l'INGV dans le cadre de cette collaboration scientifique. L'UCA, via le LMV, s'engage à verser à l'INGV la somme de 16 500 euros sur le projet I-SITE CAP 20-25 Challenge 4 « CarbSol » qui servira à : (i) L'achat d'une station portable flux CO₂ – température – polarisation spontanée, propriété de l'UCA ; (ii) Couvrir le coût des analyses chimiques en laboratoire (environ 70 échantillons de gaz) inhérentes au projet ; selon le calendrier suivant : • 16 500 € en un seul versement. La facture sera émise par l'INGV dans les 60 jours suivant la signature de cette convention. Elle devra comporter le numéro de bon de commande émis par l'UCA (typé 45xxxxxxxx). La facture est à déposer sur le portail Chorus-Pro. Cette somme sera versée sur le compte de l'INGV dans un délai de 30 jours suivant la réception de la facture. N° de TVA intracommunautaire de l'UCA : FR 06 130022775 Art. 3– Durée La présente convention aura une durée d'un an à partir de sa signature. La convention pourra être reconduite suite à un accord écrit et signé par les deux parties. Art. 4 – Références Dans la mise en place des activités citées sous l'Art. 2, l'INGV et l'UCA mettront à disposition leur personnel de la manière la plus adaptée. Le personnel travaillera sous la direction des responsables respectifs sous-nommées. L'organisation et la gestion des activités relatives à la présente convention seront coordonnées par: • pour l'INGV : Dr. Marco Liuzzo (responsable scientifique)
---	---

Sig. Santino Cappuzzo (responsabile tecnico) • per UCA-OPGC-LMV: Dott. Guillaume Boudoire (responsabile scientifico) Ing. Edouard Régis (responsabile tecnico). Art. 5 – Giurisdizione Per qualsiasi controversia che possa insorgere tra le Parti in merito all'interpretazione e / o all'esecuzione del contratto, le Parti si adopereranno, prima di qualsiasi azione contenziosa, per cercare una soluzione amichevole. In mancanza di una composizione amichevole, le parti convengono che il presente contratto è interamente sottoposto alla legge italiana che ne regola la conclusione, l'esecuzione e la cessazione, ed in base al quale sarà interpretato, anche al fine della risoluzione delle controversie da essa nascenti. Letto, confermato e sottoscritto _____ li, _____ Per INGV Carlo DOGLIONI _____ Per UCA Mathias BERNARD _____	M. Santino Cappuzzo (responsable technique) • pour l'UCA-OPGC-LMV : Dr. Guillaume Boudoire (responsable scientifique) Ing. Edouard Régis (responsable technique). Art. 6 – Juridiction Tout différend susceptible de survenir entre les Parties, relatif à l'interprétation et/ou à l'exécution de la convention, les Parties s'efforceront, préalablement à toute action contentieuse, de rechercher une solution amiable. En l'absence de règlement à l'amiable, les parties conviennent que ce contrat est entièrement soumis au droit italien qui régit sa conclusion, son exécution et sa résiliation, et sur la base duquel il sera interprété, également aux fins de la résolution des litiges par celui-ci naissant. Lu et approuvé le _____, à _____ Pour l'INGV Carlo DOGLIONI _____ Pour l'UCA Mathias BERNARD _____
--	--